

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA/ USER MANUAL/ BEDIENUNGSANLEITUNG

FOTELIK SAMOCHODOWY/CAR SEAT/KINDERSITZ

COSY 76-150 cm

WAŻNE! Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji użytkowania przed pierwszym użyciem produktu. Instrukcję należy zachować na wypadek potrzeby ponownego z niej skorzystania.

IMPORTANT! Please read these instructions carefully before the first use of the product. This manual should be kept for future use.

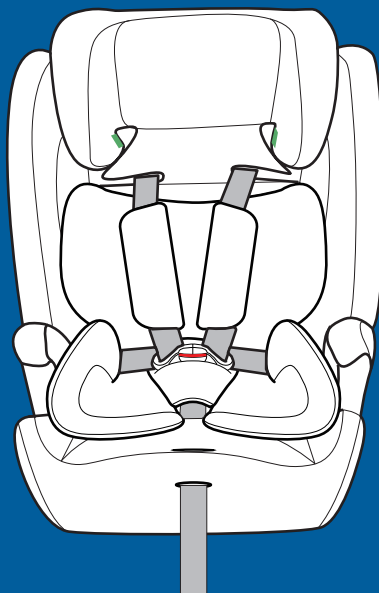
WICHTIG! Wir bitten um genaues Durchlesen dieser Bedienungsanleitung vor der ersten Anwendung des Produkts. Die Bedienungsanleitung ist für den Fall der Notwendigkeit ihrer erneuten Nutzung aufzubewahren.

Universal belted
76-105 cm/≤ 18 kg
I-Size Booster seat
100-150 cm



0314387

UN Regulation No. 129/03



Cosy

CARETERO

Cosy

Dziękujemy za zakup fotelika samochodowego **Caretero Cosy**.
Kupili Państwo nowoczesny produkt wysokiej jakości.
Jesteśmy przekonani, że zapewni on Państwa maluchowi bezpieczeństwo i pomoże w jego harmonijnym rozwoju.
Zachęcamy do zapoznania się z naszą kompletną ofertą na stronie www.caretero.pl.
Czekamy również na wszelkie uwagi dotyczące użytkowania naszych produktów.

Zespół marki Caretero.

Thank you for choosing the **Caretero Cosy** car seat.
You purchased a modern and high-quality product.
We are sure that it will provide your child with safety and will ensure his or her proper, harmonious growth.
We encourage you to learn about our full offer by visiting our website www.caretero.pl.
We are also eager to hear your opinions on our products. Should you have any remarks, feel free to share them with us.

Caretero brand Team.

Wir danken Ihnen für den Kauf des Kindersitzes **Caretero Cosy**.
Sie haben ein modernes Produkt von hoher Qualität erworben.
Wir sind überzeugt, dass es Ihrem Kind Sicherheit garantiert und es bei der harmonischen Entwicklung unterstützt. Wir laden Sie herzlich dazu ein, sich mit unserem vollständigen Angebot auf der Website www.caretero.pl bekannt zu machen. Außerdem nehmen wir gern Anmerkungen und Hinweise zur Nutzung unserer Produkte entgegen.

Caretero Mannschaft.

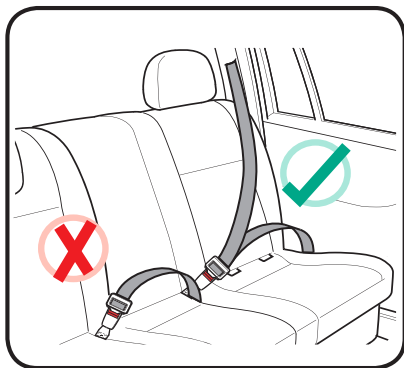


PL. Przed użyciem fotelika samochodowego dla dziecka przeczytaj dokładnie całą instrukcję obsługi. Nieprawidłowy montaż może zagrozić życiu dziecka. Ten fotelik samochodowy jest zatwierdzony zgodnie z przepisami ECE R129. Pod żadnym pozorem nie należy instalować fotelika na siedzeniu pasażera wyposażonym w poduszkę powietrzną. Może to być bardzo niebezpieczne. Najważniejsze jest, aby pas bezpieczeństwa był prawidłowo poprowadzony. Nigdy nie dokonuj nieautoryzowanych przeróbek ani dodatków do produktu. Nigdy nie używaj fotelika samochodowego dla dziecka, jeśli uległ wypadkowi lub jeśli jest mocno zużyty. Nigdy nie pozostawiaj dzieci w foteliku bez opieki. Części fotelika samochodowego dla dziecka mogą się nagrzać w bezpośrednim świetle słonecznym. Przykryj prześcieradłem, aby temu zapobiec. Upewnij się, że cały bagaż pasażerów i luźne przedmioty są odpowiednio zabezpieczone. Nigdy nie używaj fotelika samochodowego dla dziecka bez pokrowca. Można używać wyłącznie pokrowców zatwierdzonych przez producenta. Fotelik samochodowy dla dziecka musi być zabezpieczony, gdy nie jest używany. Przechowuj fotelik samochodowy dla dziecka w bezpiecznym miejscu, gdy nie jest używany. Unikaj umieszczania na nim ciężkich przedmiotów. Większość wypadków zdarza się podczas krótkich podróży. Dlatego nie daj się skusić na unikanie korzystania z fotelika tylko dlatego, że nie podróżujesz zbyt daleko. Trzymaj plastikową torbę z dala od dziecka, ponieważ może to spowodować uduszenie. Nie wystawiaj fotelika dziecięcego na działanie substancji żrących. Użyj mokrego ręcznika, aby wyczyścić plastikową obudowę fotelika dziecięcego. Upewnij się, że pas bezpieczeństwa dziecka jest ustawiony w odpowiedniej pozycji i nie jest skręcony. Upewnij się, że pas biodrowy jest zapięty nisko na miednicy. Nie używaj tego produktu z drugiej ręki, ponieważ nigdy nie znasz jego historii. Użytkownik powinien zostać poinformowany, że sztywne elementy i plastikowe części ulepszonych systemu bezpieczeństwa dla dzieci muszą być umieszczone i zamontowane w taki sposób, aby nie mogły zostać uwieszone przez ruchome siedzenie lub w drzwiach pojazdu podczas codziennego użytkowania pojazdu.

EN. Please read the entire instruction manual thoroughly before using the child car seat. Improper installation can endanger the life of your child. This car seat is approved by ECE R129 rule. Under no circumstances should the seat be installed on a passenger seat equipped with an airbag. This can be very dangerous. It is most important that the seat belt is correctly routed. Never make unauthorized alterations or additions to the product. Never use the child car seat if it has been in an accident, or if it has become badly worn. Do not leave your children in the seat unattended at any time. Child car seat parts may become hot in direct sunlight. Cover with a sheet to prevent this. Ensure that all other passengers' luggage and loose objects are properly secured. Never use the child car seat without cover. Only covers approved by manufacturer can be used. The child car seat must be secured when not in use. Store this child car seat in a safe place when it is not being used. Avoid placing heavy objects on it. Most accidents occur on short trips. So do not be tempted to avoid using the seat simply because you are not travelling very far. Keep plastic bag away from your child as it could cause suffocation. Do not expose the child seat to any corrosive substances. Use a wet towel to clean the plastic body of the child seat. Make sure the child car seat belt is adjusted to a suitable position and ensure the belt is not twisted. Please ensure the lap belt is worn low down across the pelvis. Do not use this product second hand as you never know its history. The user shall be informed that the rigid items and plastic parts of an Enhanced Child Restraint System shall be located and installed so that they are not liable to become trapped by a movable seat or in a door of the vehicle during everyday use of the vehicle.

DE. Lesen Sie vor der Verwendung des Kindersitzes die gesamte Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Eine unsachgemäße Installation kann das Leben des Kindes gefährden. Dieser Autositz ist gemäß den ECE R129-Vorschriften zugelassen. Auf keinen Fall darf ein Kindersitz auf einem mit Airbag ausgestatteten Beifahrersitz montiert werden. Dies kann sehr gefährlich sein. Das Wichtigste ist, dass der Sicherheitsgurt richtig verlegt ist. Nehmen Sie niemals unbefugte Änderungen oder Ergänzungen am Produkt vor. Benutzen Sie niemals einen Kindersitz, wenn er einen Unfall hatte oder stark abgenutzt ist. Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt im Autositz. Bei direkter Sonneneinstrahlung können Teile des Kindersitzes heiß werden. Um dies zu verhindern, decken Sie es mit einem Laken ab. Stellen Sie sicher, dass das gesamte Passagiergepäck und lose Gegenstände ordnungsgemäß gesichert sind. Benutzen Sie niemals einen Kindersitz ohne Bezug. Es dürfen nur vom Hersteller zugelassene Bezüge verwendet werden. Bei Nichtgebrauch muss der Kindersitz gesichert werden. Bewahren Sie den Autositz Ihres Kindes an einem sicheren Ort auf, wenn er nicht verwendet wird. Stellen Sie keine schweren Gegenstände darauf ab. Die meisten Unfälle passieren auf Kurzstrecken. Lassen Sie sich also nicht dazu verleiten, auf einen Autositz zu verzichten, nur weil Sie nicht weit reisen. Halten Sie die Plastiktüte von Ihrem Baby fern, da dies zum Ersticken führen kann. Setzen Sie den Kindersitz keinen ätzenden Substanzen aus. Reinigen Sie den Kunststoffbezug des Kindersitzes mit einem feuchten Tuch. Stellen Sie sicher, dass sich der Sicherheitsgurt Ihres Kindes in der richtigen Position befindet und nicht verdreht ist. Stellen Sie sicher, dass der Beckengurt tief am Becken befestigt ist. Benutzen Sie dieses Produkt nicht aus zweiter Hand, da Sie seine Geschichte nie kennen. Der Benutzer sollte darauf hingewiesen werden, dass die starren Komponenten und Kunststoffteile des verbesserten Kinderrückhaltesystems so angeordnet und eingebaut werden müssen, dass sie im täglichen Gebrauch des Fahrzeugs nicht im beweglichen Sitz oder in der Fahrzeugtür eingeklemmt werden können.

2.1. Zastosowanie / Vehicle Application / Fahrzeuganwendung



Prawidłowo
Correct
Korrekt



Nieprawidłowo
Wrong
Falsch

PL. Ten fotelik samochodowy jest odpowiedni do konwencjonalnego zastosowania we wszystkich samochodach wyposażonych w 3 punktowe pasy bezpieczeństwa zamontowane zgodnie z normą europejską (ECE-16 lub równoważny standard).

EN. This car seat is suitable for conventional use in all cars equipped with 3 point seat belts that are fitted in accordance with European standard (ECE-16 or equivalent standard).

DE. Dieser Autositz ist für die herkömmliche Verwendung in allen Fahrzeugen geeignet, die mit 3-Punkt-Sicherheitsgurten gemäß der Norm ausgestattet sind Europäischer Standard (ECE-16 oder gleichwertiger Standard).

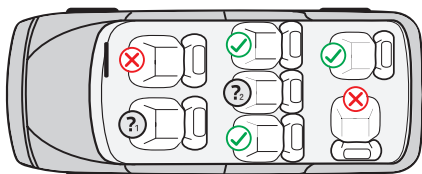


Ważne / Important / Wichtig

PL. Fotelik dziecięcy można montować wyłącznie za pomocą biodrowego i ukośnego pasa bezpieczeństwa.

EN. The child seat must only be installed using a lap and diagonal seat belt.

DE. Der Kindersitz kann nur mit Becken- und Diagonalgurten montiert werden.



✓ **suit / pasuje / es passt**



Instalacja przodem
Forward installation
Vorwärtsinstallation

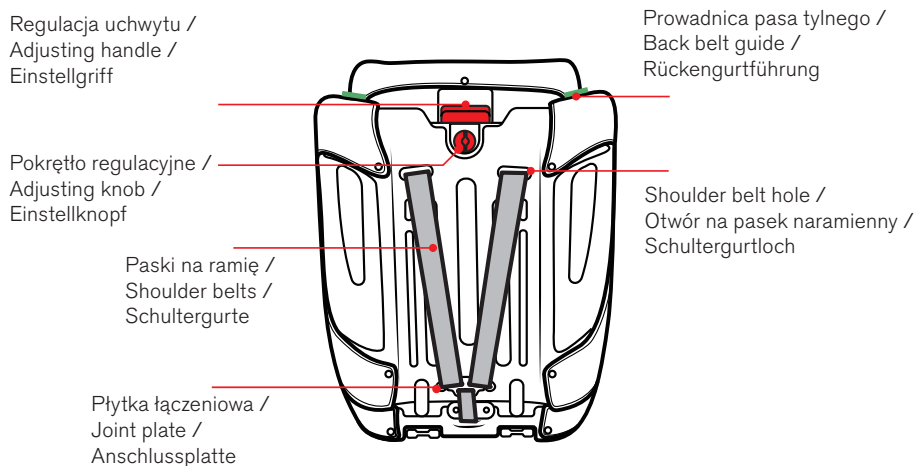
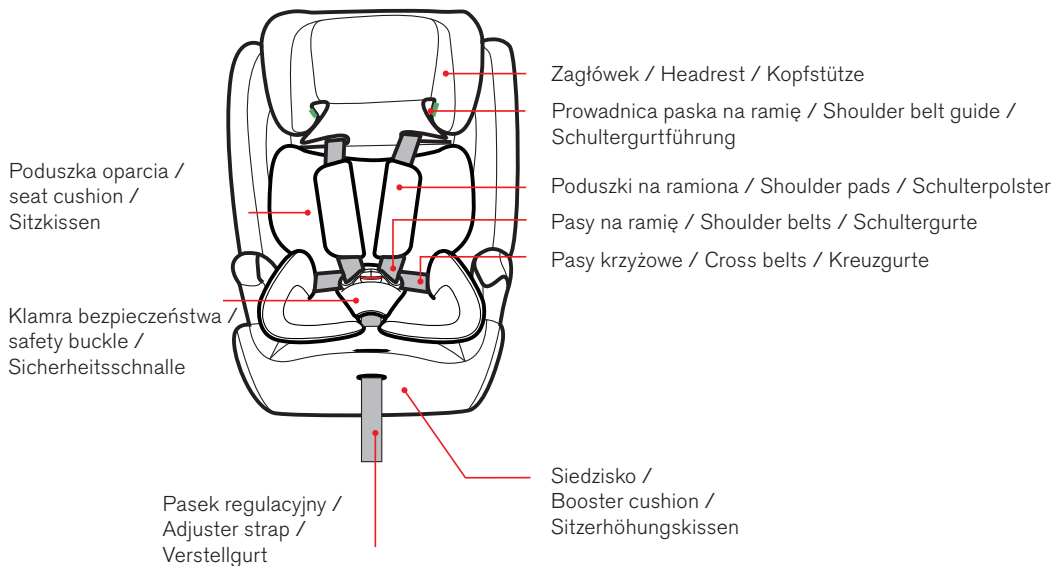


Ostrzeżenie / Warning / Warnung:

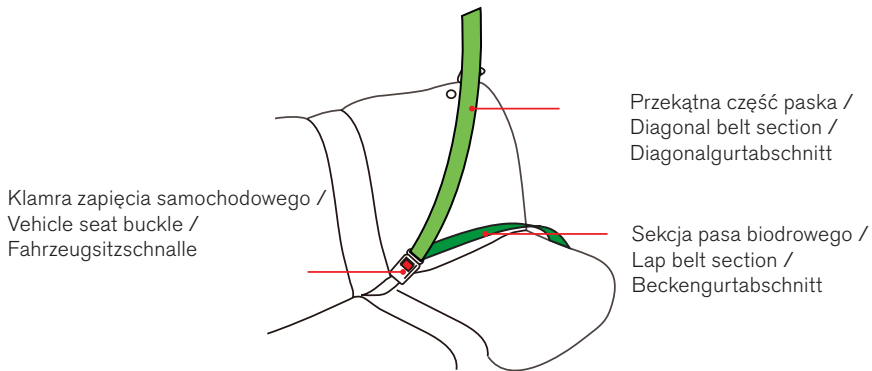
Ⓜ **PL.** Nie należy używać tego fotelika dziecięcego na siedzeniu pasażera wyposażonym w aktywne poduszki powietrzne.
EN. Do not use this child seat in passenger seat equipped with active airbags.
DE. Verwenden Sie diesen Kindersitz nicht auf einem Beifahrersitz, der mit aktiven Airbags ausgestattet ist.

Ⓜ **PL.** Nadaje się wyłącznie do użytku z 3-punktowymi pasami bezpieczeństwa.
EN. Only suitable for use fitted with 3 point safety belts.
DE. Nur für die Verwendung mit 3-Punkt-Sicherheitsgurten geeignet.

2.2. Elementy fotelika / Cars seat elements / Aufbau des Autisitsez



2.3. Point vehicle belt / Pas punktowy pojazdu / Punkt Fahrzeugspur



3

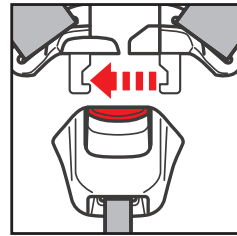
KORZYSTANIE Z FOTELIKÓW / USE OF SAFETY SEATS / VERWENDUNG VON SICHERHEITSSITZEN

3.1. Montaż siedziska / Seat assembly / Sitzmontage

Pic. 1



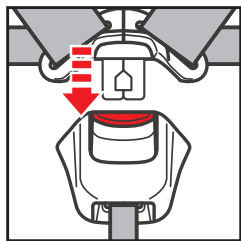
Pic. 2



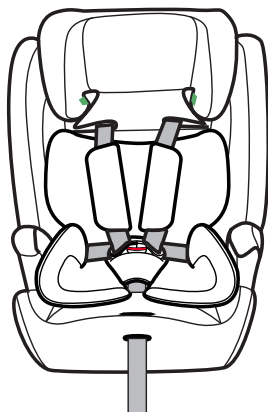
PL 1. Wciśnij dolną część oparcia w otwór w podstawie. Zaczep oparcie w bazie i pociągnij do przodu, aż zablokuje się w pozycji pionowej (jak na rys. 1). 2. Połącz ze sobą dwie części klamry, jak pokazano na rys. 2.

EN. Press the bottom of backrest into the hole of base. Hook the backrest into the base and pull it forward until it is secured into an upright position (as Pic. 1). 2. Combine the two buckle pieces together as shown as Pic. 2.

DE. 1. Drücken Sie die Unterseite der Rückenlehne in das Loch der Basis. Hängen Sie die Rückenlehne in die Basis ein und ziehen Sie sie nach vorne, bis sie in einer aufrechten Position gesichert ist (wie in Abb. 1.) 2. Kombinieren Sie die beiden Schnallenteile wie in Abb. gezeigt. 2.



Pic. 3



Pic. 4

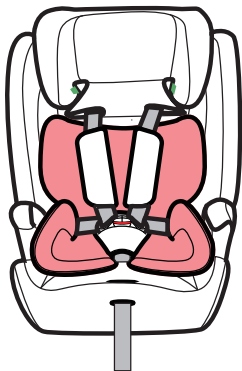
3. Insert the buckle ends into the buckle as shown in Pic. 3.
4. Assembled seat Pic. 4.

3.2. Stosowanie poduszek wewnętrznych / Use of seat cushions / Verwendung von Innenkissen

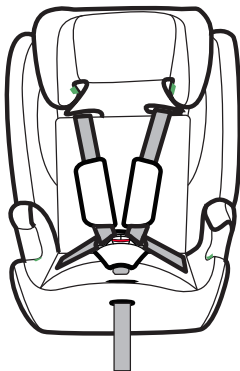
PL. Dzieci powyżej 87 cm nie nadają się do używania poduszki wewnętrznej, należy zdjąć wewnętrzną poduszkę przed użyciem fotelika samochodowego.

DE. Für Kinder über 87 cm ist die Verwendung des Innenkissens nicht geeignet. Bitte entfernen Sie es das Innenkissen, bevor Sie die Babyschale verwenden.

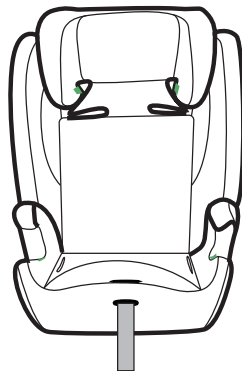
EN. Children above 87CM are not suitable to use the inner cushion, please remove the inner cushion before using the baby car seat.



Height: 76 cm-87 cm
approx. 15 months up to 2 years
Use a adult safety-belt and
5-point seat belt **(need a seat
cushion)**



Height: 87 cm-105 cm
approx. 2 up to 4 years
Use a adult safety-belt and
5-point seat belt **(no seat
cushion needed)**



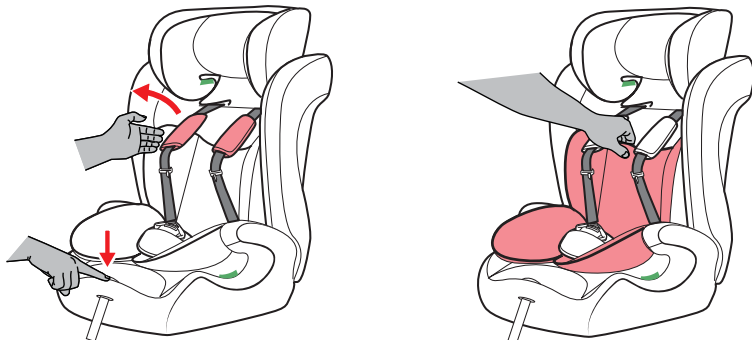
Height: 100 cm -150 cm
approx. 4 up to 12 years
Use the 3-point seat belt in
the vehicle

3.3. Zdejmowanie poduszki siedziska / Removal of seat cushion / Entfernen des Sitzkissens

PL. 1. Odblokuj 5-punktową klamrę zabezpieczającą. 2. Aby poluzować pasy szelek należy jedną ręką nacisnąć przycisk regulacji szelek, a drugą ręką pociągnąć pasy szelek do przodu. 3. Wyciągnij poduszkę siedziska.

EN. 1. Unlock the 5-point safety buckle. 2. To loosen the harness straps, with one hand press the harness adjustment button and with the another hand pull the harness straps forward. 3. Pull out the seat cushion.

DE. 1. Entriegeln Sie den 5-Punkt-Sicherheitsgurt. 2. Um die Gurte zu lösen, drücken Sie mit einer Hand den Gurtverstellknopf und ziehen Sie mit der anderen Hand die Gurte nach vorne. 3. Ziehen Sie das Sitzkissen heraus.

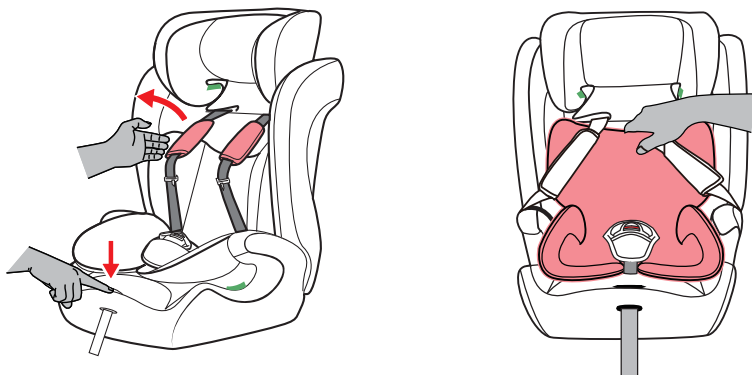


3.4. Montaż poduszki siedziska / Seat cushion installation / Einbau des Sitzkissens

PL. 1. Odblokuj 5-punktową klamrę zabezpieczającą. 2. Aby poluzować pasy szelek należy jedną ręką nacisnąć przycisk regulacji szelek, a drugą ręką pociągnąć pasy szelek do przodu. 3. Pociągnij pas bezpieczeństwa i naramienniki do podłokietników po obu stronach, połóż poduszkę siedzenia na siedzeniu i upewnij się, że klamra pasa bezpieczeństwa znajduje się na poduszce siedzenia. 4. Załóż pas bezpieczeństwa i naramienniki z powrotem na wewnętrzną stronę poduszki siedzenia, oraz zapnij pięciopunktowy pas bezpieczeństwa.

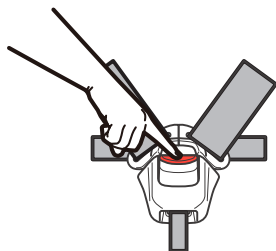
EN. 1. Unlock the 5-point safety buckle. 2. To loosen the harness straps, with one hand press the harness adjustment button and with the another hand pull the harness straps forward. 3. Pull the seat belt and shoulder pads to the armrests on both sides, put the seat cushion on the seat, and ensure that the seat belt buckle is on the seat cushion. 4. Put the seat belt and shoulder pads back on the inside of the seat cushion, close the five-point seat belt.

DE. Entriegeln Sie den 5-Punkt-Sicherheitsgurt. 2. Um die Gurte zu lösen, drücken Sie mit einer Hand den Gurtverstellknopf und ziehen Sie die Gurte mit der anderen Hand nach vorne. 3. Ziehen Sie den Sicherheitsgurt und die Schulterpolster auf beiden Seiten bis zu den Armlehnen, legen Sie das Sitzkissen auf den Sitz und achten Sie darauf, dass sich das Gurtschloss am Sitzkissen befindet. 4. Legen Sie den Sicherheitsgurt und die Schulterpolster wieder auf die Innenseite des Sitzkissens und befestigen Sie den Fünfpunkt-Sicherheitsgurt.



3.5. Stosowanie 5-punktowych pasów bezpieczeństwa / Use of 5-point seat belts / Verwendung von 5-Punkt-Sicherheitsgurten

3.5.1 Odblokowanie 5-punktowej klamry bezpieczeństwa / Unlock the 5-point safety buckle / Entriegelung des 5-Punkt-Sicherheitsgurtes



PL. Naciśnij czerwony przycisk w dół, aby odblokować. (jak pokazano po lewej stronie)

EN. Press the red button down, to unlock. (as shown on the left)

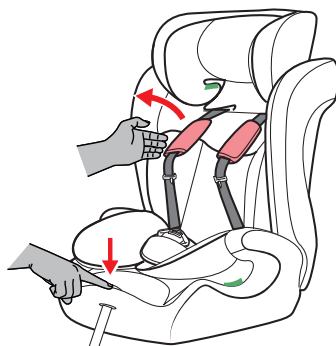
DE. Zum Entsperren den roten Knopf nach unten drücken. (wie links gezeigt)

3.5.2 Regulacja 5-punktowego pasa bezpieczeństwa / Adjusting the 5-point seat belt / 5-Punkt-Sicherheitsgurtverstellung

PL. 1. Odblokuj 5-punktową klamrę zabezpieczającą. 2. Aby poluzować pasy szelek należy jedną ręką nacisnąć przycisk regulacji szelek, a drugą ręką pociągnąć pasy szelek do przodu. 3. Przyłóż pas bezpieczeństwa i naramienniki do podłokietników po obu stronach. 4. Umieść dziecko w foteliku dziecięcym. Następnie dostosuj wysokość zagłówka do swojego dziecka. Trzymając przełącznik regulacji zagłówka w pozycji poziomej, ściśnij i pociągnij/pchnij uchwyt znajdujący się za zagłówkiem w górę lub w dół dożądanego położenia. Upewnij się, że zagłówek jest zablokowany w wybranej pozycji.

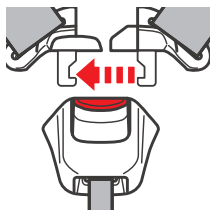
EN. 1. Unlock the 5-point safety buckle. 2. To loosen the harness straps, with one hand press the harness adjustment button and with the another hand pull the harness straps forward. 3. Put the seat belt and shoulder pads to the armrests on both sides. 4. Place your child in the child seat. Then adjust the headrest height according to your child. With the headrest adjustment switch in the horizontal position, squeeze and pull/push the handle behind the headrest upwards or downwards to the desired location. MakeSure the headrest is locked into a position.

DE. 1. Entriegeln Sie den 5-Punkt-Sicherheitsgurt. 2. Um die Gurte zu lösen, drücken Sie mit einer Hand den Gurtverstellknopf und ziehen Sie die Gurte mit der anderen Hand nach vorne. 3. Legen Sie den Sicherheitsgurt und die Schulterpolster auf beiden Seiten an die Armlehnen an. 4. Setzen Sie Ihr Kind in den Kindersitz. Passen Sie dann die Höhe der Kopfstütze an Ihr Kind an. Während Sie den Kopfstützen-Einstellschalter in horizontaler Position halten, drücken und ziehen/schieben Sie den Griff hinter der Kopfstütze nach oben oder unten in die gewünschte Position. Stellen Sie sicher, dass die Kopfstütze in der gewählten Position eingerastet ist.



3.5.3 Zapinanie 5-punktowego pasa bezpieczeństwa / Closing the 5-point seat belt / Anlegen des 5-Punkt-Sicherheitsgurtes

Pic. 5

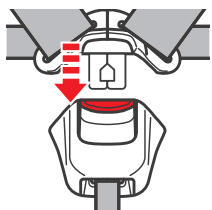


PL. Połącz dwie części klamry, jak pokazano na rys. 5.

EN. Combine the two buckle pieces together as shown in Pic. 5.

DE. Kombinieren Sie die beiden Schnallenteile wie in Abb. gezeigt. 5.

Pic. 6

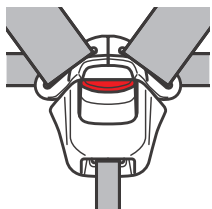


PL. Włóż końce klamry do gniazda zapięcia, jak pokazano na rys. 6.

EN. Insert the buckle ends into the buckle as shown in Pic. 6.

DE. Führen Sie die Enden der Schnalle in die Schnalle ein, wie in Abb. 6 gezeigt.

Pic. 7



PL. Dźwięk „kliknięcia” oznacza, że nastąpiła instalacja.

EN. A "click" sound is heard to indicate the installation is in place.

DE. Ein „Klick“-Geräusch zeigt an, dass die Installation erfolgt ist.

3.5.4 Regulacja 5-punktowego pasa bezpieczeństwa / Tighten the 5-point seat belt / 5-Punkt-Sicherheitsgurtverstellung

PL. Załóż pasy naramienne na dziecko i zamocuj elementy klamry w klamrze. Po zabezpieczeniu będzie słychać słyszalne kliknięcie. Aby zacisnąć paski szelek, pociągnij pasek regulujący szeleki u podstawy fotelika, aż paski znajdą się blisko klatki piersiowej dziecka. Upewnij się, że pasy nie są dociągnięte za mocno.

EN. Place the shoulder straps onto your child and secure the buckle pieces into the buckle. You will hear and audible click when it secured. To tighten the harness straps, pull the harness adjuster strap at the base of the seat until the straps are sitting close to your child chest. Please ensure you do not over tighten them.

DE. Legen Sie die Schultergurte auf das Kind und befestigen Sie die Schnallenteile in der Schnalle. Sobald es gesichert ist, hören und hören Sie ein hörbares Klicken. Um die Gurte festzuziehen, ziehen Sie am Gurtversteller an der Unterseite des Sitzes, bis die Gurte dicht an der Brust Ihres Kindes anliegen. Stellen Sie sicher, dass Sie sie nicht zu fest anziehen.

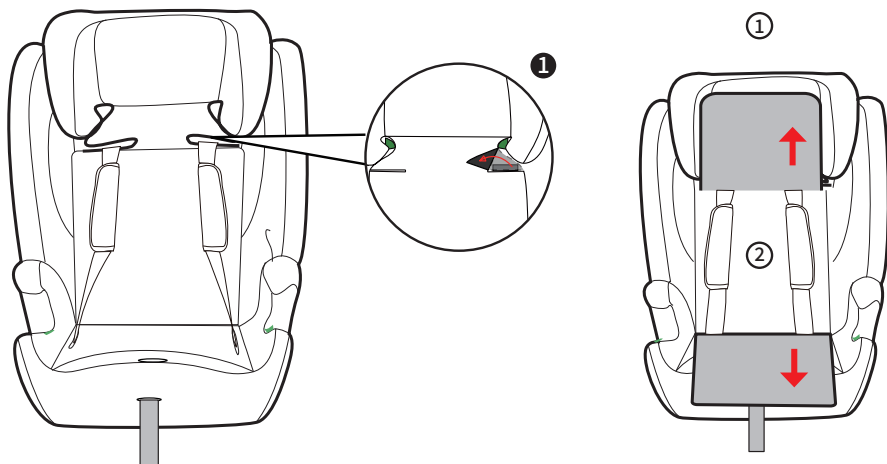


3.5.5 Ukrycie pasów bezpieczeństwa 5-punktowe / Hide 5-point seat belts / 5-Punkt-Sicherheitsgurte verstecken

PL. 1. Aby zdjąć pasek na ramię, rozepnij haczyk i pętlę na pasach naramiennych. ❶ 2. Umieść pas naramienny za osłonami ❶ i ❷.

EN. 1. To remove the shoulder belt, open the hook and loop on the shoulder belts. ❶ 2. Put the shoulder belt behind the ❶ and ❷ covers.

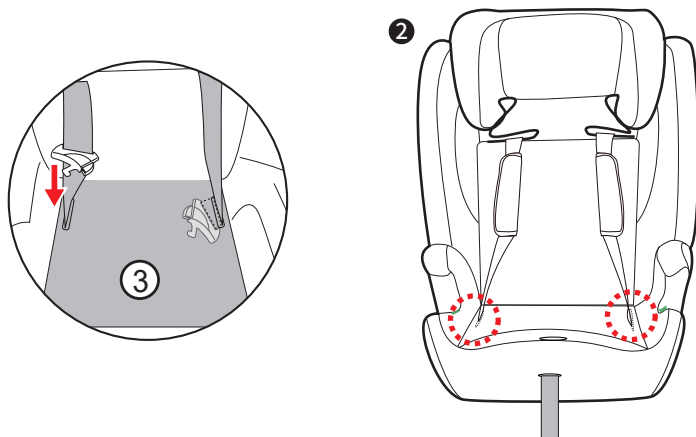
DE. 1. Um den Schultergurt zu entfernen, öffnen Sie den Klettverschluss an den Schultergurten. ❶ 2. Legen Sie den Schultergurt hinter die Abdeckungen ❶ und ❷.



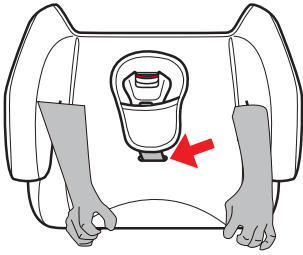
PL. 3. otwórz ❸ klapy na oparciu, przelóż dwie klamry przez klapy, a następnie włóż dwie klamry do podstawy, jak pokazano. ❷

EN. 3. open the ❸ covers, put the two buckle pieces through the cover, then insert the two buckle pieces into the base as shown. ❷

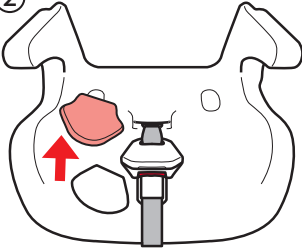
DE. 3. Öffnen Sie die ❸ Abdeckungen, führen Sie die beiden Clips durch die Abdeckung ein und setzen Sie dann die beiden Clips wie gezeigt in die Basis ein. ❷



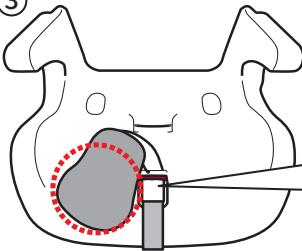
①



②



③



PL. 5. Pociągnij pokrycie z przodu fotelika i wyjmij EPE z otworu podstawy. Przełóż 5-punktową klamrę bezpieczeństwa wraz z podkładką osłony podstawy. Włóż klamrę i podkładkę do otworu. Ponownie zatrzasknij przyciski.

EN. 5. Pull the cover up from the front of the seat, take out the EPE in the hole of the base. Pass the 5-point safety buckle together with pad through the cover of the base. Put the buckle and pad in the hole. Fasten the snap buttons again.

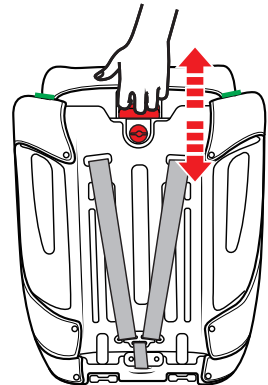
DE. 5. Ziehen Sie die Abdeckung an der Vorderseite des Sitzes ab und entfernen Sie das EPE aus der Öffnung Grundlagen. Setzen Sie den 5-Punkt-Sicherheitsgurt mit der Unterlegscheibe ein Basisabdeckung. Stecken Sie die Schnalle und die Unterlegscheibe in das Loch. Fasten lassen Sie die Knöpfe erneut einrasten.

3.5.6 Regulacja zagłówka i pasów naramiennych / Adjustable headrest and shoulder straps / Verstellung der Kopfstütze und der Schultergurte

PL. Aby wyregulować wysokość zagłówka chwycić uchwyt regulacyjny z tyłu zagłówka. Ściśnij i pociągnij do góry, aby podnieść zagłówek do góry lub ściśnij i popchnij uchwyt w dół, aby obniżyć zagłówek.

EN. In order to adjust the headrest height there is an adjustment handle on the back of the headrest. Squeeze and pull this up to lift headrest up, or squeeze and push the handle down to lower the headrest.

DE. Um dort die Höhe der Kopfstütze zu verstellen Auf der Rückseite befindet sich ein Einstellgriff Kopfstütze. Drücken Sie es zusammen und ziehen Sie es nach oben, um es anzuheben Kopfstütze hochklappen oder den Griff drücken und drücken nach unten, um die Kopfstütze abzusenken.



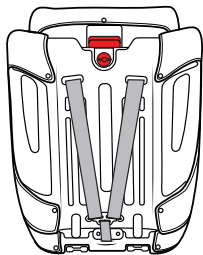
Ostrzeżenie / Warning / Warning:

PL. Upewnij się, że zagłówek siedziska jest zablokowany.

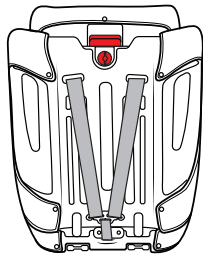
EN. Please ensure that the seat head is locked.

DE. Bitte stellen Sie sicher, dass der Sitzkopf verriegelt ist.

Pic. 8



Pic. 9



PL. W przypadku dzieci o wzroście od 76 do 105 cm przycisk zagłówka powinien znajdować się w pozycji poziomej, jak pokazano.

EN. For 76-105cm child the headrest button should be in the horizontal position as show.

DE. Bei Kindern mit einer Körpergröße von 76 bis 105 cm sollte sich der Kopfstützenknopf wie abgebildet in der horizontalen Position befinden.

PL. Dla dziecka o wzroście 100-150 cm należy obrócić przycisk do pozycji pionowej.

EN. For 100-150cm child please turn the button into the vertical position.

DE. PL. Für ein Kind mit einer Körpergröße von 100-150 cm drehen Sie den Knopf in eine vertikale Position.

wysokość ramion / shoulder height / Schulterhöhe

zagłówek / headrest / Kopfstütze

za nisko
to low
zu niedrig

poprawnie
correct
korrekt

za wysoko
too high
zu hoch



Ostrzeżenie / Warning / Warnung:

PL. Upewnij się, że paski naramienne są lekko ułożone wyżej niż wysokość ramion dziecka.

EN. Please make sure the shoulder straps position is a little higher than the child's shoulder height.

DE. Bitte achten Sie darauf, dass die Schultergurte leicht positioniert sind höher als die Schulterhöhe des Kindes.

PL. Zagłówek można regulować w 13 pozycjach, należy zwrócić uwagę czy główka dziecka znajduje się w środkowym położeniu zagłówka, przed użyciem fotelika samochodowego górna pozycja pasów naramiennych powinna być nieco wyższa niż wysokość ramion, co zapewnia skuteczną ochronę w przypadku kolizji.

EN. Headrest can be adjusted 13 positions, please make sure the child head is in the middle position of the headrest, top shoulder straps position need a little higher than shoulder height before using baby car seat, which can provide effective protection in case of collision.

DE. Die Kopfstütze ist 13-fach verstellbar, bitte achten Sie dabei auf den Kopf Ihres Kindes Befindet sich die Kopfstütze in der mittleren Position, ist die obere Position der Schultergurte erforderlich Bevor Sie den Kindersitz verwenden, sollten Sie ihn etwas höher als Schulterhöhe aufstellen, was möglich ist bieten wirksamen Schutz im Falle einer Kollision.

3.6 Montaż fotelika / How to install the safety seat / Wie man den Sitz installiert

3.6.1 Metoda instalacji dla 76-105 cm / Installation method for 76-105 cm / Installationsmethode für 76-105 cm

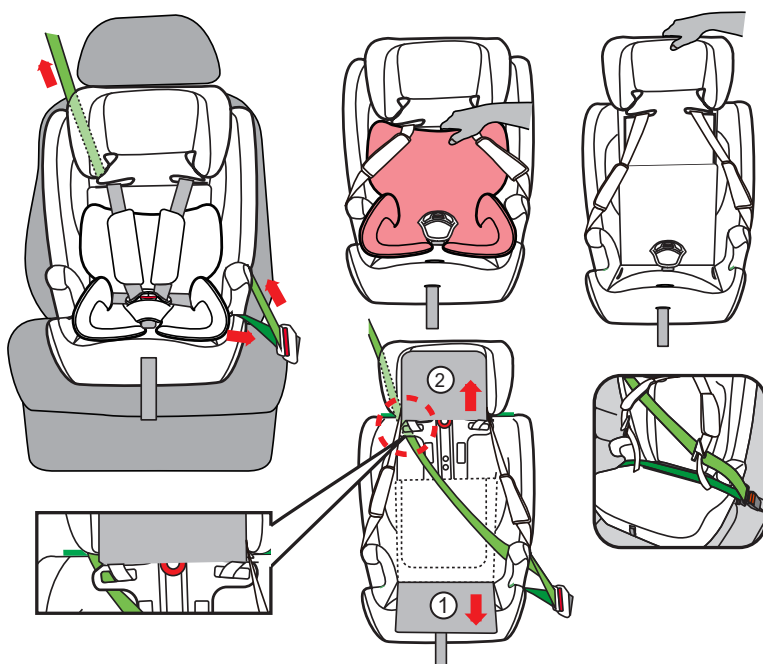


Ostrzeżenie / Warning / Warnung:

PL. Dla dziecka o wzroście 76-87 cm należy używać wkładki wewnętrznej, a dla dzieci o wzroście powyżej 87 cm należy wyjąć wkładkę z fotelika.

EN. Child height at 76-87 cm must use a seat cushion, and children over 87cm must remove the seat cushion.

DE. Kinder mit einer Körpergröße von 76-87 cm müssen ein Sitzkissen verwenden, und Kinder bei einer Körpergröße über 87 cm muss das Sitzkissen entfernt werden.



PL. Pas ukośny przechodzi za plastikiem zagłówka.

EN. The diagonal belt goes through behind the plastic of headrest.

DE. Der Diagonalgurt verläuft hinter dem Kunststoff der Kopfstütze.

PL. 1. Dla dzieci o wzroście 76-105 cm należy używać fotelika z pasem bezpieczeństwa dla dorosłych i 5-punktowym pasem bezpieczeństwa. 2. Odblokuj 5-punktową klamrę bezpieczeństwa, wyciągnij poduszkę siedziska. Pociągnij zagłówek do góry. 3. Otwórz osłony ① i ②, przeprowadź pas ukośny przez tylną prowadnicę pasa, przez paski naramienne i przez podłokietnik.

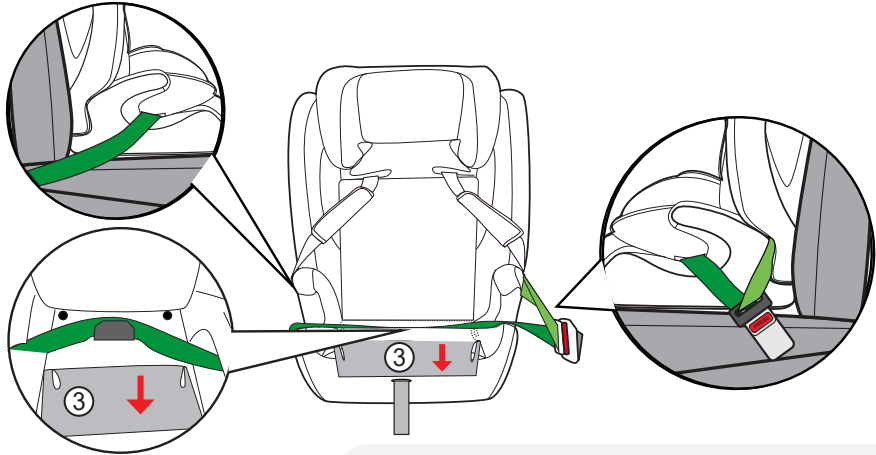
EN. 1. For child height at 76-105 cm, the safety seat must be used with adult safety belt and 5-point seat belt. 2. Unlock the 5-point safety buckle, pull out the seat cushion. Pull the headrest up. 3. Open the ① and ② covers, feed the diagonal belt through the back belt guide, through behind the shoulder straps and over the armrest.

DE. 1. Bei einer Kindergröße von 76-105 cm muss der Sicherheitssitz mit Sicherheitsgurt für Erwachsene und 5-Punkt-Sicherheitsgurt verwendet werden. 2. 5-Punkt-Sicherheitsgurt entriegeln, Sitzkissen herausziehen. Ziehen Sie die Kopfstütze nach oben. 3. Öffnen Sie die Abdeckungen ① und ②, führen Sie den Diagonalgurt durch die hintere Gurtführung, hinter die Schultergurte und über die Armlehne.

PL. 4. Otwórz pokrywę ③. Pasek przebiega pod podłokietnikiem, przez szczelinę w podstawie. Zamocuj koniec paska w klamrze, aż usłyszysz kliknięcie.

EN. 4. Open the ③ cover. The belt runs under the armrest, through the base slot, Secure the belt end into the buckle until you hear it click.

DE. 4. Öffnen Sie die ③ Abdeckung. Der Gurt verläuft unter der Armlehne durch den Basisschlitz. Befestigen Sie das Gurtende in der Schnalle, bis Sie ein Klicken hören.



PL. Upewnij się, że pas bezpieczeństwa w samochodzie jest napięty i nie jest skręcony.

EN. Please make sure the car seat belt is tight and not twisted.

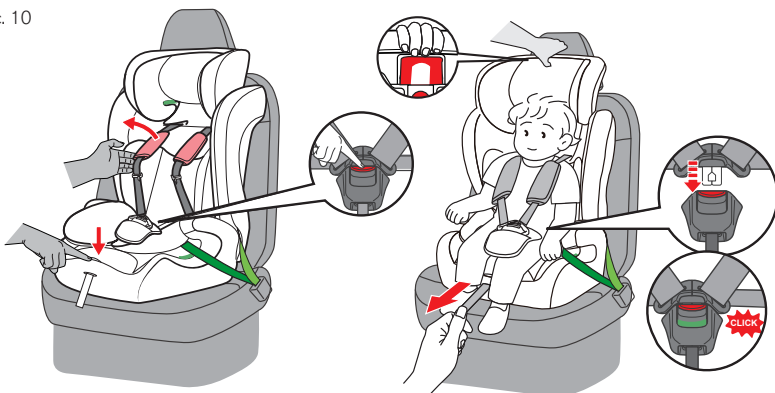
DE. Bitte stellen Sie sicher, dass der Sicherheitsgurt des Autos fest sitzt und nicht verdreht ist.

PL. 5. Aby poluzować paski szelek, jedną ręką naciśnij przycisk regulacji szelek, a drugą ręką pociągnij szeleki do przodu.

EN. 5. To loosen the harness straps, with one hand press the harness adjustment button and with the another hand pull the harness straps forward.

DE. 5. Wenn Sie einen Drogenkonsum verüben, müssen Sie mit der Einnahme von Arzneimitteln beginnen, und die Drogenabhängigkeit ist für den Drogenkonsum unerlässlich.

Pic. 10



PL. 6. Umieść dziecko w foteliku dziecięcym. Następnie dostosuj wysokość zagłówka do swojego dziecka. Trzymając przełącznik regulacji zagłówka w pozycji poziomej, ściśnij i pociągnij/pchnij uchwyt znajdujący się za zagłówkiem w górę lub w dół dożądanego położenia. Upewnij się, że zagłówek jest zablokowany w odpowiedniej pozycji. Po zablokowaniu usłyszysz kliknięcie. Załóż pasy naramienne na dziecko i zamocuj **klamry w klamrze**; po ich zamocowaniu usłyszysz słyszalne kliknięcie. Aby zacisnąć paski szelek, pociągnij pasek regulujący szelki u podstawy fotelika, aż paski znajdą się blisko klatki piersiowej dziecka. Upewnij się, że nie dokręciłeś ich zbyt mocno. Jak pokazano na rys. 10.

EN. 6. Place your child in the child seat. Then adjust the headrest height according to your child. With the headrest adjustment switch in the horizontal position, squeeze and pull/push the handle behind the headrest upwards or downwards to the desired location. Make Sure the headrest is locked into a position, you will hear a click when it locks into place. Place the shoulder straps onto your child and secure the buckle pieces into the buckle, you will hear an audible click when its secured. To tighten the harness straps, pull the harness adjuster strap at the base of the seat until the straps are sitting close to your child chest. Please ensure you do not over tighten them. As shown in Pic. 10.

DE. 6. Setzen Sie Ihr Kind in den Kindersitz. Passen Sie dann die Höhe der Kopfstütze an Ihr Kind an. Während Sie den Kopfstützen-Einstellschalter in horizontaler Position halten, drücken und ziehen/schieben Sie den Griff hinter der Kopfstütze nach oben oder unten in die gewünschte Position. Stellen Sie sicher, dass die Kopfstütze in der richtigen Position eingerastet ist. Nach dem Verriegeln hören Sie ein Klicken. Legen Sie die Schultergurte dem Kind an und befestigen Sie die Schnallen im Gurtschloss; Sobald sie angebracht sind, hören Sie ein hörbares Klicken. Um die Gurte festzuziehen, ziehen Sie am Gurtversteller an der Unterseite des Sitzes, bis die Gurte dicht an der Brust Ihres Kindes anliegen. Stellen Sie sicher, dass Sie sie nicht zu fest anziehen. Wie in Abb. 10 dargestellt.

3.6.2 Metoda montażu dla 100-150 cm / Installation method for 100-150 cm / Installationsmethode für 100-150 cm



Ostrzeżenie / Warning / Warnung:

PL. Najpierw należy schować 5-punktowe pasy bezpieczeństwa. Aby ukryć 5-punktowe pasy bezpieczeństwa, patrz 3.5.5 Ukrywanie 5-punktowych pasów bezpieczeństwa.

EN. You will need to hide the 5 point safety harness first. To hide the 5 point safety harness, please refer to 3.5.5 Hide 5-point seat belts.

DE. Ziehen Sie zunächst die 5-Punkt-Sicherheitsgurte zurück. Informationen zum Verstecken der 5-Punkt-Sicherheitsgurte finden Sie unter 3.5.5 Verstecken der 5-Punkt-Sicherheitsgurte.

PL. Umieść dziecko w foteliku. Wyreguluj zagłówek, ściskając i pociągając uchwyt zagłówka dożądaney pozycji. Chwyć pas bezpieczeństwa dla dorosłych i przeprowadź pas ukośny przez prowadnicę pasa barkowego, jak pokazano. Przeciagnij pas przez dziecko zgodnie z ilustracją, a następnie weź pas ukośny i biodrowy, przeciągnij go pod podłokietnikiem, a następnie włóż końcówkę pasa w klamrę, aż usłyszysz kliknięcie. Upewnij się, że pas bezpieczeństwa w samochodzie nie jest skręcony.

EN. Place your child in the seat. Adjust the headrest by squeezing and pulling the headrest handle up into the desired position. Take the adult seat belt, feed the diagonal belt through the shoulder belt guide as shown. Pull the belt across the child as shown and then take both the diagonal and lap belt and pull it under the armrest, then insert the belt end into the buckle until you hear an audible click. Make sure the car seat belt is not twisted.

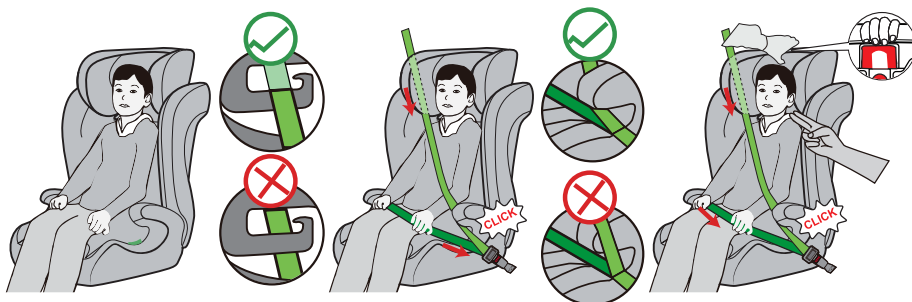
DE. Legen Sie Ihr Baby in den Sitz. Stellen Sie die Kopfstütze ein, indem Sie den Kopfstützengriff zusammen-drücken und ziehen, bis er in der gewünschten Position ist. Nehmen Sie den Sicherheitsgurt für Erwachsene und führen Sie den Diagonalgurt wie abgebildet durch die Schultergurtführung. Ziehen Sie den Gurt wie abgebildet über Ihr Kind, nehmen Sie dann den Diagonal- und den Beckengurt und führen Sie diese unter der Armlehne durch. Führen Sie dann das Ende des Gurtes in das Gurtschloss ein, bis Sie ein Klicken hören. Stellen Sie sicher, dass der Sicherheitsgurt Ihres Autos nicht verdreht ist.

PL. Przycisk regulacji zagłówka musi znajdować się w pozycji pionowej, jak pokazano na rys. 9

EN. The headrest adjustment button needs to be in the vertical position as shown in Pic. 9

DE. Der Kopfstützenverstellknopf muss sich in der vertikalen Position befinden, wie in Abb. 9 dargestellt.

Pic. 10



PL. Zagłówek znajduje się w prawidłowej pozycji, gdy odcinek pasa ukośnego 3-punktowego pasa samochodowego spoczywa na ramionach dziecka. Dolna krawędź zagłówka powinna znajdować się w odległości dwóch palców od ramienia dziecka.

EN. The headrest is in the correct position when the diagonal belt section of the 3-point vehicle belt sits on the child's shoulders. The lower edge of the headrest should be at two fingers distance from the child's shoulder.

DE. Die Kopfstütze befindet sich in der richtigen Position, wenn der Diagonalgurt und der 3-Punkt-Sicherheitsgurt des Autos auf den Schultern des Kindes aufliegen. Die Unterkante der Kopfstütze sollte zwei Finger von der Schulter des Kindes entfernt sein.

4.

KONSERWACJA FOTELIKA SAMOCHODOWEGO / MAINTENANCE OF THE SAFETY SEAT / WARTUNG VON AUTOSITZEN

4.1 Zdejmowanie pokrycia fotelika / Removal of the cover / Abnehmen der Abdeckung

PL. Odepnij sześć zatrzasków z tyłu i u podstawy, a następnie pociągnij, aby zdjąć. Wyciągnij naprężenie rowka prowadzącego montaż głowicy, odepnij zatrzaski na głowicy i pociągnij osłonę do góry, aby ją zdjąć.

EN. Unfasten the six snaps on the back and the base, and pull out to remove. Pull out the tension of the head installation guide groove, unfasten the snaps on the head, and pull the cloth cover upwards to remove it.

DE. Lösen Sie die sechs Druckknöpfe an der Rückseite und am Boden und ziehen Sie dann zum Entfernen. Ziehen Sie die Spannung an der Kopfbefestigungsführungsnut heraus, lösen Sie die Riegel am Kopf und ziehen Sie die Abdeckung nach oben, um sie zu entfernen.

4.2 Nałożenie pokrycia fotelika / Install the seat cover / Anziehen des Sitzbezugs

PL. Aby ponownie założyć osłonę, wykonaj powyższe kroki w odwrotnej kolejności.

EN. To reattach the cover, reverse the above steps.

DE. Um die Abdeckung wieder anzubringen, führen Sie die oben genannten Schritte in umgekehrter Reihenfolge aus.

4.3 Czyszczenia pokrycia fotelika / Cleaning cloth cover / Abdeckung für Reinigungstuch

PL. Pokrycie i plastikowe części fotelika dziecięcego można czyścić wilgotną szmatką z dodatkiem łagodnego detergentu i ciepłej wody. Upewnij się, że mydło nie dostanie się do klamry ani regulatorów. Nie używaj chemicznych środków czyszczących ani wybielaczy na żadnej części fotelika samochodowego. Przed użyciem dokładnie wysuszyć.

EN. The cover and plastic parts of the child seat can be cleaned with a wet cloth using a mild detergent and warm water. Ensure no soap gets into the buckle or adjusters. Do not use chemical cleaners or bleach on any part of the car seat. Dry thoroughly before use.

DE. Der Bezug und die Kunststoffteile des Kindersitzes können mit einem feuchten Tuch mit mildem Reinigungsmittel und warmem Wasser gereinigt werden. Stellen Sie sicher, dass keine Seife auf die Schnalle oder die Versteller gelangt. Verwenden Sie keine chemischen Reinigungsmittel oder Bleichmittel für Teile des Autositzes. Vor Gebrauch gründlich trocknen.



KARTA GWARANCYJNA

Imię: _____

Nazwisko: _____

Kod pocztowy: _____

Miejscowość: _____

Telefon (wraz z kierunkowym): _____

Adres e-mail: _____

Produkt: _____

Model: _____

Kolor/wzór: _____

Akcesoria: _____

Data zakupu: _____

Kupujący (podpis): _____

Sprzedawca: _____

Dowiedz się więcej o tym produkcie i marce Caretero.

DYSTRYBUTOREM MARKI JEST:

IKS 2 Mucha Sp. J.

ul. Rybnicka 9, 43-190 Mikołów, Polska

+48 32 226 06 06

e-mail: caretero@caretero.pl, www.caretero.pl

CARETERO



www.caretero.pl

WARUNKI GWARANCJI

1. **IKS 2 Mucha Sp. J.** udziela gwarancji na zakupiony produkt w okresie 24 miesięcy od daty zakupu.
2. Gwarant zapewnia nabywcy prawidłowe działanie produktu przy użytkowaniu zgodnym z jego przeznaczeniem i instrukcją użytkowania.
3. Wady produktu wykryte w okresie gwarancji będą bezpłatnie usuwane w terminie 21 dni od daty dostarczenia go, za pośrednictwem Sprzedawcy, do Serwisu. Okres gwarancji zostanie przedłużony o czas naprawy.
4. W przypadku wykrycia wady lub wystąpienia problemów z użytkowaniem, należy zwrócić się do punktu sprzedaży detalicznej z reklamowanym produktem, wypełnioną kartą gwarancyjną oraz przypiętym paragonem lub innym dowodem zakupu.
5. Reklamowany produkt należy oddać do naprawy w stanie czystym.
6. Podstawowym sposobem załatwienia reklamacji jest naprawa produktu przywracająca jego wartość użytkową.
7. Fakt i datę wykonania naprawy gwarancyjnej Serwis poświadcza na uniwersalnej karcie gwarancyjnej.
8. Gwarancja obowiązuje na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.
9. Gwarancja przysługuje jedynie pierwotnemu nabywcy i nie podlega przeniesieniu na inne osoby lub podmioty.
10. Gwarancja na sprzedany produkt nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.
11. Wszelkie inne sprawy i spory będą rozstrzygane przez odpowiedni sąd.
12. Zalecamy przechowywanie oryginalnego opakowania w celu zabezpieczenia produktu przed uszkodzeniami mogącymi nastąpić podczas transportu do Serwisu.
13. Gwarancja nie obejmuje:
 - uszkodzeń powstałych w wyniku niewłaściwego przechowywania
 - uszkodzeń mechanicznych i termicznych powstałych w wyniku niewłaściwego użytkowania, bądź użytkowania niezgodnego z instrukcją użytkowania
 - zmiany koloru (odbarwienia) tkaniny przy silnym nasłonecznieniu lub stosowaniu niewłaściwych środków chemicznych
 - rozdarcia tkaniny wynikającego z winy nabywcy
 - naturalnego zużycia elementów będącego wynikiem eksploatacji
 - sytuacji, w której produkt nie został dostarczony do Serwisu w komplecie z oryginalnym dowodem zakupu
 - uszkodzeń powstałych w wyniku upadku
 - prób naprawy produktu lub jakichkolwiek zmian konstrukcyjnych wykonywanych przez osoby trzecie

data zgłoszenia	data naprawy	opis uszkodzenia	pieczętka serwisu

data sprzedaży

pieczętka i podpis sprzedawcy



Dowiedz się więcej o tym produkcie i marce Caretero.

PRODUCENT:

IKS 2 MUCHA SP. J.

ul. Rybnicka 9, 43-190 Mikołów, Polska

+48 32 226 06 06

e-mail: caretero@caretero.pl, www.caretero.pl

Learn more about brand Caretero.

Scan the code QR.

PRODUCER:

IKS 2 MUCHA SP. J.

9 Rybnicka Street, 43-190 Mikolow, Poland

+48 32 226 06 06

e-mail: caretero@caretero.pl, www.caretero.pl

Erfahren Sie mehr über das Produkt und die Marke!

Scannen Sie den QR -Code

PRODUZENT:

IKS 2 MUCHA SP. J.

9 Rybnicka Str., 43-190 Mikolow, Polen

+48 32 226 06 06

e-mail: caretero@caretero.pl, www.caretero.pl